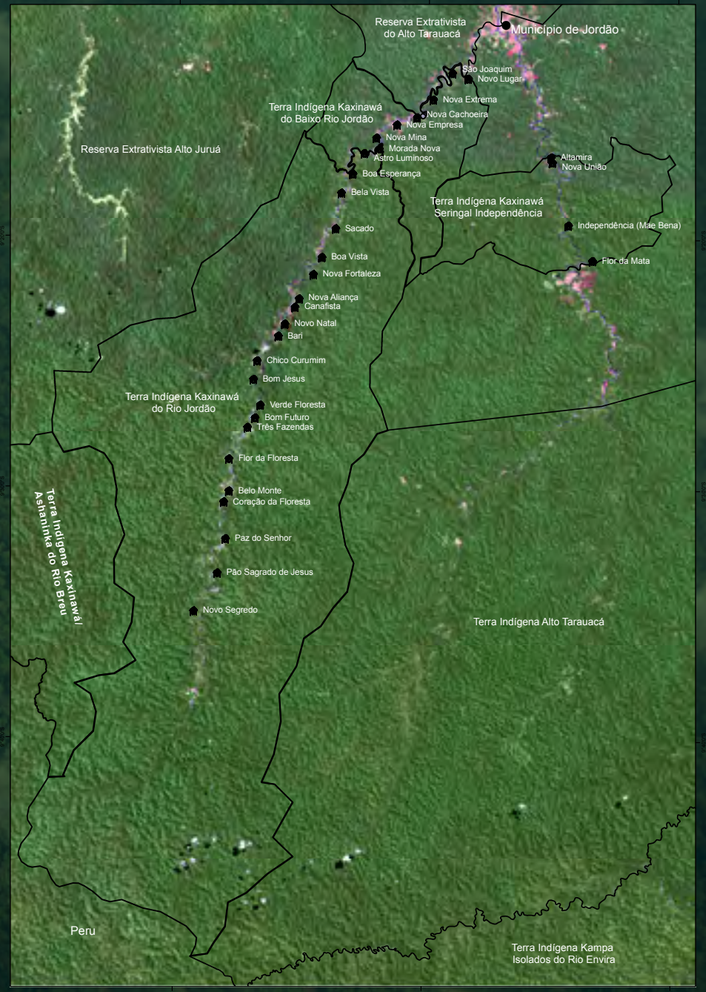
IKUÃKI MAE HUNI KUĨ YURAYA NAMAKI INŨ, YURAYA MAI KIRI INŨ, MAE BETSA HENE TARAYA NAMA KIARÃ

PLANO DE GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL DAS TRÊS TERRAS INDÍGENAS KAXINAWÁ DO JORDÃO



IKUÃKI MAE HUNI KUĨ YURAYA NAMAKI INÕ, YURAYA MAI KIRI INÕ, MAE BETSA HENE TARAYA NAMA KIARÃ

PLANO DE GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL DAS TRÊS TERRAS INDÍGENAS KAXINAWÁ DO JORDÃO

Realização

Apoio

Proteger a natureza é preservar a vida.

Patrocínio

IKUÃKI MAE HUNI KUĨ YURAYA NAMAKI INÕ, YURAYA MAI KIRI INÕ, MAE BETSA HENE TARAYA NAMA KIARÃ

PLANO DE GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL DAS TRÊS TERRAS INDÍGENAS KAXINAWÁ DO JORDÃO

CPI/AC e AMAAIAC, Rio Branco - Acre, 2012

Realização
Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre - AMAAIAC
amaaiac@amaaiac.org.br

Comissão Pró-Índio do Acre - CPI/AC
Est. Transacreana, km 8 - cx. postal 61
Rio Branco - AC - CEP 69900-970
Fone: (68) 32251952 - email: cpi@cpiacre.org.br

Direitos Autorais
Povo Huni Kuĩ/ Kaxinawá das Terras Indígenas Kaxinawá do Baixo Rio Jordão, do Rio Jordão e do Seringal Independência

Edição e organização
Ana Luiza Melgaço Ramalho
Renato Antonio Gavazzi

Levantamentos (Oficinas de Etnomapeamento)
Julieta Matos Freschi
Marcelo Piedrafita Iglesias
Renato Antonio Gavazzi
Roberto Tavares
Terri Aquino
Vera Olinda

Mapas
José Frankneile de Melo Silva
Billy Fequis

Tradução e revisão da língua Hãtxa Kuĩ
Josias Pereira Kaxinawá
Joaquim Paula Maná Kaxinawá

Fotos
Acervo da CPI/Acre

Patrocínio
Petrobras - Programa Petrobras Ambiental

Apoio
The Nature Conservancy - TNC
Rainforest Foundation da Noruega

Projeto gráfico e diagramação
Selene Fortini

Colaboradores
João Sales Kaxinawá, Siã Kaxinawá, Isaias Ibã, Rufino Maya, Tadeu Mateus, José Itsairu, Marcos Catelli Rocha, Victor Reyes e Eliza Alvez

Ikuãki mae Huni Kuĩ yuraya namaki inũ, yuraya mai kiri inũ, mae betsa hene taraya nama kiarã = Plano de gestão territorial e ambiental das três terras indígenas Kaxinawá do Rio Jordão. / Organização Ana Luiza Melgaço Ramalho e Renato Antonio Gavazzi. - Rio Branco: Comissão Pró-Índio do Acre, 2012.

90 p. : Il. col.
Edição bilíngüe.
ISBN: 978-85-64018-01-3

1. Índios da América do Sul - Brasil. 2. Terra indígena Kaxinawá – Jordão, Rio. 3. Etnomapeamento - Gestão territorial e ambiental. I. Título.

CDD - 912.81

Hati miyui xarabu

IKUÃKI MAE HUNI KUĨ YURAYA NAMAKI INŨ, YURAYA MAI KIRI INŨ, MAE BETSA HENE TARAYA NAMA KIARÃ

Habuã nuku bai unãshuni, mae betsã buimabũ hãtxa kene 8

Miyui tese 11

Yui Tese - Hanu ẽ hutxi mestebu rayaitae kirani anu 15

Rabe inũ besti mae rami yuraya nua 18

Ikuãki mae huni kuĩ yuraya namaki inũ, yuraya mai kiri inũ, mae betsa hene taraya nama kiarã 19

I - Haya xara buki, ni kuĩ inũ, hi kuxi naesha hayaki; Haska inũ habu bimiamis xarabuki 21

II - Baka 25

III - Hati yui naka, hariri mitu baina 29

IV - Rebuki hariri yui naka meke tiki na eska tiãnã/ Hanu yuinaka pai metima xarabu 31

V - Yuinaka nimerãnua yumewa 33

VI - Hiwetã nua ina xarabu 35

VII - Shushati tana baina 37

VIII - Mibã heshe xarabu bana 39

IX - Kesheshũ uĩbaina 41

X - Nãtama nũ hatube hiwebainaburã 43

XI - Shane xarabu 45

JOSÉ EDSON TXANU
(*in memorian*)

Hati mibã hawẽruarã, habia eã ẽ akima ikikiki, hanu ni ibu rayai tae kirãkinã. Hatirirã ma bimiaki, panã isãnã, habia hatu uĩmati ẽ akimarã, ni ibuã raya hatu uĩmati ẽ akimarã, habia nukũ piti itxapawakĩ ẽ akima kirã, nuku Huni kuĩn ẽ pitirã. Habia yumebu habuã kene yuiyaibu hatu tsuma shukinã, na habia tasuatũ hatube rainãnãtã, nukũ hamapai xarabu bitirã.

Peri isãnã peki, hawẽ heshewẽ mimãkĩ, na hene kesha bana utawakĩ, mai pewakĩ, na shanabiri ikai pewatirã. Hamapai xarabu mekea kirirã, habia hunibũ rayaki, hati nimerã hiweabu hatu rabewatirã.

Mibã xarabu hiwe rapi banarã, pe miski mia niwe pewashunikiki, habu mae keyutũ shetenûbunã. Niwe huairã, harukũtũ shetekinã ni pei xarabũ amiski, ha shetetã huĩsinabu nukũri nũ shemiski, haskakẽ habia ni naxui ika hiwea peki, ni keyuamarã, hiwei pe katsi inũ, habu rama tashni shanaibu hatu xinã shukinã, habu pe hiwe shanûbunã.

AGOSTINHO MANDUCA MATEUS ĨKA MURU
***(in memorian*)**

Hanu ẽ kuxipai mekinã, nuawã mese anu pukukĩ ẽ aniki, hanu runuwã inũ, kape hiweanurã. Haskatã ẽ xinanã na hamapai mese xarabu ẽ metiru, ẽ xinaniki. Haskatã xinãkĩ, mae “Revisão” anu ẽ hiwe tiru ẽ xinã niki, mae nukuna kenã, Huni kuĩ buna xi nãkinã.

EDSON MEDEIROS IXÃ E FRANCISCO PINHEIRO SALES BANE
(*in memorian*)

Huni kuĩ rabe yusinãtũ, hatu rabewai mabuki haskawati xarabu hatu yuikĩ na, uĩmakĩ hatuakinã, bebũ kiri pe kãitirã. Na raya hariri mae pewa baĩti inũ, yuinaka xarabu ruawa baĩtirã, haskakĩ habu rama ibiranaibu hatu ni meka shũtirã. Haskakĩ hatu merabewakĩ, hatu uĩma birãxinabuki, hari nukũ beya xaraburã.

Miyui Tese

Hariri nukũ mae anu raya katsi, shanẽ ibu buya shukutã, nũ xinã xinaki. Habiari nukuna pe xinãkĩ inũ, habiaska nũ raya tiruki ishũ, habiatitũ xinãtã nũ kene xinabuki. Nũ eskawarã habia nukuna peki ishũ nũ axiãki, nukũ mae merã rayai pekatsirã.

Hariri raya katsi nũ xinã kubiranairã miyui txaipaki, habiati shanẽ ibubu itxatã nũ amisrã; shanẽ ibu inũ, yusinã inũ, rauyabu inũ, ni ibubu inũ, mestebu baibu inũ, aĩbaibu inũ, berunã xarabu mae anu hiweabu betãnã nũ axiãki.
Nuku ni ibuburã, ma habiaska nũ hãtxa kũkiranai, na kene uĩka inũ, na habuã nuku kene uĩmaibu nuku itxawashũ yuikĩ, mae betsã hatu uĩ kaxiãnã. Na yuinaka inũ, baka inũ, ni xarabu inũ, hene xaraburã haskawashũ mekeshũ nũ uĩtirume ika hãtxairã.

Haska xinãkinã, na yumebu rama ibiranaibu, hatukiri xinãkĩ nũ abirãxinaki mekeshũ ati xinabirãkinã. Haskakĩ meke bestiama na ni pepa xarabu banakĩ, na piti xarabu banakĩ, yuinaka keyuama mekeshũ ati hatu tapĩma birãkĩ, baka kiri mekekĩ inũ, yumewati hatu yuibirãkĩ nũ hatu axiãki. Haskai hiwei pe kãiti hatu yui tapĩma birãkinã.
Nuku ni ibubũ rayairã, mibã baina kiri besti hatu yuiyama, nũ hanu hiweanu txaka xarabu tupishũ urẽti hatu yuikĩ. Na ũpash hanua nũ akai, pewashũ ati hatu yuikĩ. Na unuri hiwei pekãiti hatu betã xinãkĩ, nũ abiranai, nuku nabu bebũkiri hatu xinãshũkinã.

Haskakĩ yunu betsa betsapa xarabu nũ bana biranai, nukũ bai yanu inũ, nukũ hiwe rapirã. Haskawakĩ ina betsa betsapa xarabu haskawashũ inawati xarabu, menitã nũ hatu yui kũbiranai. Haskakĩ na hamapai xarabu mekekĩ haskawati nawabũ kene nibu nũ meni kiranai, nukuna habiariri meketã akũbãitirã. Haskawakĩ mae betsa xarabu hatu uĩmakĩ, na hatu yuitiwa kinã, nũ eskawai ishunã, habu habiaskariwa nubunã.

Hatu tapĩmakinã; yumebu habuã kene yukaibu inũ, aĩbaibu inũ, hunibu nũ hatu akai, mibã pewashũ pikĩ, pewai hiweti hatu yuikinã. Bai tei nũ haskama ikũ kirã xina, na eskatiã xinãkĩ, nũ huxiã kiri xinãma, na unuri anãkawẽ xinãkinã ishũ nũ hatu yuikũbiranai, habu rama yumeaibũ habu uĩkĩ, na menitã habu habiska riwashanũbunã.

Hariri nukũ mae ruawa baĩti xinãkinã, habia nukũ beya xarabu tsuma baĩti xinãkĩ nũ akũbiranai. Ni meketi xinãkĩ, yuinaka meketi xinãkĩ, baka xarabu meketi xinãkĩ, hawẽ shushati xarabu meketi xinãkĩ, hawẽ yumẽ mexupawati xarabu meketi xinãkĩ, na hawẽ nũ hamapaiwamis xarabu meketi nũ hatu yuikĩ nũ hatu tapĩma kũbiranai. Haska hiwe nãkawẽ ishunã.

Haska xarabu nũ hãtxa kũkiranai, nukũ mae merã rayai haska xarabutirã, shanẽ mae anua shukutã, shanẽ ibu buya yubakairã. Haskakĩ há berunã xarabu hatu tapĩmakĩ, na uĩmakĩ nũ hatu akũbiranai, habuã bebũ kiri tsuma kubãishanũbunã. Berunãbuã na unuri kene unã kubãikĩ, hariri pewati tapĩtã, pewa shãkani kiki hatũ shanẽ tibi inũ hatũ mae tibi pewa kinã, ishũ xinãkĩ nũ hatu akũbiranai.

Nũ uĩmis inũ, nũ meniki, haskai nukũ maae merã nũ hiwemisrã, hanu nukũ hamapai xarabu mania inũ, hiwea nũ uĩmisrã. Hanu nukuũ bai xarabuati inũ, hanua yuinaka xarabu pai nũ uĩmisrã, hanua hiwe shewa katsi hepe inũ, shẽpã xarabu nũ bimisrã. Haska xarabu unãtã nũ ramiwa kakeimaki unakirã, hanu nukũ hamapai xarabu hiwea inũ, mania kiki ishunã. Nũ haskawaimarã há nawã mane beisitiwẽ unãti keneima, haki mã uĩtiruki, nukũ mae merãnua haska meketi xinãkĩ nũ akimaburã.

Haskakẽ há shanẽ ibu xarabu, maewã tibi hiweabũ uĩtã tapĩkawẽ ika nũ ikai, nuku merabewa katsirã. Hariri nuku Huni kuĩbu nũ hiwea tapĩtã, nuku merabewa katsirã, nukũ beya xarabu inũ, nukũ hamapai betsa betsapa xarabu yabirã. Haskai nũ pe hiwe katsi ikai, shukutã xinãtã nukũ raya xarabu keresh wakĩ, na pikĩ pewai benimai nũ hiwe katsi ikai. Nukũ yuxibu xarabu habuã nuku hamapai betsa betsapa uĩmakĩ, meniwakĩ, na nuku xinãma misbuyarã. Hariri xinãkĩ nũ keneimaki uĩtã, nuku xinã rabewakawẽ, nukũ mae anu hiwea, bebũkiri hiwei pa kũkaĩtirã.

AAFI Josias Mana Kaxinawá
Coordenador da Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre (AMAAIAC)

HANU Ẽ HUTXI MESTEBU RAYAI TAE KIRANI ANU

Ẽmatu yuiyai haskai na mae rabe inũ, besti bimaburã, na Yuraya namakiarã. Habia ẽ hutxi mestebu inũ, ẽ ibu inũ, shanẽ ibu betsa xarabu betãnã. Ẽ hutxi mesteburã huni kereshepa ikimaki, habiatũ na mae inũ, raya eska xarabu bepeĩmaki, txai Terri betãnã. Haskakĩ mae betsa rukũ bimabu nũ hiwei tae kiranimaki.

Bariã 1975 Terri hushũ nuku uĩ taewaniki, hánu ikiranimaki FUNAI tae kiranirã. Hanu hushũ nuku uĩ biranimaki, nawa shanẽ ibubuya nũ haskai hiwearã. Hanu bĩ nuku bixamakĩ nukũ beya xarabu nuku imamai uĩkinã, raya besti nuku ima txakayamakinã. Ẽ uĩyama ikimaki, ĩka meste xarabu habu ikimabu txaniai ẽ nĩkamiski. Hanurã nawa shanẽ iburã matũ beya ikama bĩ besti eawa shũkawẽ ikaya, iki ipaunibu kiaki.

Hatũ bĩ tsakĩ akũamarã nitxi pauni kiaki, mĩ txikixki ishũnã. Hanurã nuku naburã hanus hiweama, nãta hiwea kakea ipaunibuki, bĩ tsatawẽ ishũ namerã, pashku rebu tibi hatu nitxĩma ipaunibu kiaki. Hene kesha hiweirã nawa shanẽ ibu besti ipaunibuki, hatũ mabu kesheaburã.

Haska xarabu nuku bimakĩ inũ, binumakinã habia txai Terri nuku amai maki. Hatũ nuku xinãmakĩ, nuku yuikĩ; maerã matuna biakẽ mã imiski ishũ nuku tapĩma kubaina nũ bimaki, haska nũ menima nuku tapĩmarã. Haska kũkãikĩ 1983 nukũ mae hanu pake kawana nũ nashteniki, unãtiwakinã, hanu nũ pe kiranimaki, nukũ hamapai xarabu ana unã birãkinã.

Hamẽ mae betsa hanu ẽ hiwea bikinã, bariã 2000 nũ bimaki, habia nuku mebi nũ akimaki bai nashte kinã. Babuma nũ akimaki, nawa shanẽ ibu xarabu yauxi biayarã, haskawakinã ma nũ pai akũ kũkaĩkĩ nũ akimaki. Hatũ nuku merabewa kinã txai “Marcelo” nuku akimaki, haskawati xarabu nuku tapĩma kubaina nũ akimaki. FUNAI yuka tãtãkĩ nuku tapĩma nũ akubainima na eskatiã nũ hanu hiweabuki.

Hamẽ mae taraya rebukiarã, (Seringal Independência) bai nashte kinã habia ni ibubũ akimabuki, uke mae betsa nua shukutãnã; Mapuya namakiarã. Hanurã earã, ẽ ni ibu riama ikimaki, bariã 2001. Há maerã betsawai mabuki, na harukũ akimabu keskawama, mibãwẽ akimabuki unãtiwakinã(marco vivo)ni betsa bimi shenimis, maikiria beshũ banaimabuki, na habianua ni kuxipa xarabu katushũ ariaimabuki, hanu nukũ mae pake kawana unãtiwa kinã.

Ni ibubuã banakinã, há sepashũ rerakĩ shabawai buanu akũbainimabuki; panã isã inũ, “kushũ tama kabiarã”. Na nukũ mae anu hayamakẽ banaimarã, yumeima nũ uĩyaĩ. Há raya haskairã, habia ni ibubu rabe rabeki hatu kene unãmakĩ hatu amaimaki; ni ibu (Josimar Pereira) mae anu shunã.

Hanu mae biriamarã, nuku Huni kuĩnã, nawabu besti nũ bĩ bixa shũpauniki. Na eskatiã keska, shanẽ xarabu inũ, raya hayamarã. Há mae bitã nũ ikirãxinaki, nawabu nitxĩtã hawẽ shanẽ anu hiwe kiranirã. Há nawabu nũ hatu nitxĩãnã habia hene tasua tibi buima hiweabuki. Haskaya na eskatiãnã, nũ shanẽ xarabu bepeĩma hiweabuki, hanu rayashũ pi hiweabuki.

Há mae pashkatã nũ ikirãxinaki, shanẽ ibu xarabu beruku kiranirã; yusinã inũ, rauya inũ, (ASKARJ) bepẽ birãkina. Hanu ana bĩ bixama, raya betsa xarabu nũ me birãxinaki, uatiã nũ haskama ikũ kirãxina keskamarã. Há raya betsa xarabu berukinã habia nukũ mae anushũ nũ beru birã xinaki, na mae betsa tibi haska riabumakenã.

Yusinã inũ, rauya beruku kiranirã bariã 1983 ikiranimaki, haskairã habu rukũ shanẽ ibu xarabu kirã xinatũ, nawã nuku kene uĩmai uĩkatsi ikama, ibirãxinabuki. Habia nuku menitã hatu nuku nabu meniwaki ishũ xinãtã ibirãnimabuki. Habia nukuna menitã nawana meniaki, ishũ xinãkĩ abirãxinabuki, haska shanẽ ibu betsa xarabu tashnima birãxinabuki.

Ni ibu taeirã, bariã 1996 beruku kirãxinaki, uwa tiãna haska hayama ikũkirã xinaki. Habuã nuku xinãmakĩ, nuku tapĩmakĩ abirã xinaki, nukũ mae anu hariri raya kirãtirã. Haskakĩ nũ axiãki, nukũ mae anu hiwei pekaina xinãma kinã, haskakẽ na eskatiã hamapai xarau mekea kiri nũ tapĩ birã xinaki.

Há mae pashkatã inũ, shanẽ ibu xarabu katukutã xinã birãxinabuki, nukũ beya xaraburã. Nawa bĩ meshũkĩ há xarabu nũ hakima xinarã, xinã biakĩ nũ aismarã. Haska xaraburã há ĩka mestẽ xarabũ xinãnũ, berunãbuã há uĩyama ixiãbu haska xinabuma, ikaibũ hatu uĩmakĩ, hatu imakĩ abirãkinã. Haskakĩ nũ abirãxinarã, na eskatiãnã berunã xaraburã meni keyubuki, nukũ beya tese xarurã.

Na eskatiãnã nũ 35 shanẽ xarabu hayaki, 2.622 Huni Kuĩ nũ hiweaki. Haska uĩnã ẽ benimai, ẽ shanẽ anu ni ibu keska rayairã, hatubetã pewa kũbaĩkatsi ẽ xinãi, bebũririrã. Haskakĩ na nukũ mae anua hamapai xarabu hawẽ nũ hiwea meke xarabuti ẽ xinãi. Haskakĩ huni ewa inũ, berunã xarabu, nukũ mae merã hiwei pekaina, ẽ hatu betã tapĩbiranai. Nukũ yunu heshe xarabu beiwama inũ, akũ banashũ pi heweti hatu yuikĩ inũ, hatubetã banashũ pi benimai hiwetirã.

AAFI Lucas Sales Kaxinawá

RABE INÕ BESTI
MAE RAMI
YURAYA NUA

IKUÃKI MAE HUNI KUÎ YURAYA NAMAKI INÕ, YURAYA MAI KIRI INÕ,
MAE BETSA HENE TARAYA NAMA KIARÃ

I - HAYA XARA BUKI, NI KUĨ INŨ, HI KUXI NAESHA HAYAKI; HASKA INŨ HABU BIMIAMIS XARABUKI

1. Hi pepa kuxi xarabu: Habia nuku yura huni kuĩ bestitũ ayuaki, mekekinã, nukũ mae merã nuarã, hi kuxi xara burã hatu beya, rai nãnã tima kayaki, nenu ma nuku mae manurã, hawẽ heshe xara burã, shuku kãi tupishũ, hatu inãkĩ, hatu betã shuku kãi bana bainaki. Nukũ shanẽ tibi nu shunã. Ha hi xarabu nũ reramis inũ, bimi mis xaraburã, hiwe waki inũ, habu sha shuati inũ, habu hiwewa tirã. Haskawakinã habia nukuna inũ, na rama yume biranaibu nũ hatu ashuãi.

2. Shepã hiwe shewati: Hariri meke baina inũ, peshte bãikĩ inũ, txixkẽ xaraburã metimaki, habuã heshe pawa baini kiki, hawẽ shushu xarabu hiwe nãtama inũ, nukũ mibã nama banakinã. Shẽpã ewarã, haska watã nũ peshte timarã, rera timaki, heshe inũ, shushu xarabu hatũ pawai kiki. Shepã hiwe rapi niarã ha mekeria bainaki.

3. Hi siri xarabu: Ashu inũ, bẽpũ inũ, shai inũ, yapa inũ, betsa xarabu inũ, na hatibu na pãpã inũ, matikĩ mapumisrã, shushu inũ, hawẽ heshe xarabu beshũ hiwe txaima bana birã naki, hawa hatube rãi nãnã maki, habu nuku nabu maberã, habia nuku nabu bestitũ akaki, hiwewa katsi kasmai shashuatirã.

4. Tau inũ nisti: Hiwe tapawa katsi rera bãi kina, yuxtu inũ, shui kenã ha rera maki, habuã heshe pawai kiki, shushu xarabu takux baiki, bana birã naki, napãpã hiwe txãimarã. Habuã akatsi ikinã hi nisa shu akaki hiwe tapa wakĩ. Nũ, haska warã nũ akũbãi tiruki yumewakinã.

5. Nixi pae kasmai huni pae: Nuku nabu yurã betã besti akaki, hatu beya shae rainana timaki, meke baĩkĩ, bana bainaki hiwe nãtamarã, ana bei timarã wakinã, betsa xarabu yabirã. Haska inũ, bikinã hawẽ tatxa hene baikĩ, hawẽ tatxa takui, habu ana PA kãishanunã.

6. Ni kuĩ habu heshe yamis, hawẽ heshe mimã xara buti: Nũ bitiru mekai unã bãi naki ni heshe xaraburã, hawẽ haska wati xarabu tapiãki heshe tsekatirã, habu heshe mimãti hiwe txãima bana bainaki, heshe betsa betsapa xarabu unãki habu mimã tirã, heshe betsa xarburã, ni ewa habu heshe yamis xarabu rera timaki.

7. Shãku xarabu mimãti: Shepã shãku mimã katsi bikĩ inũ, pani shãku bikinã rerama tapai tiwashũ ina kaĩ shãshtekĩ pewa besti bainaki, na eska tiã inũ ana bishũ akatsirã. Haskakẽ uĩkĩ inũ, nũ xinã pewa birã naki na eska tiãnã, na hati buã mimã misburã. Ĩka yushã xarabu nũ hatu yui pewa bai nabuki haska wama, nũ rera bainarã, ana hania bishu nũ atibumaki, ushe inũ bari betsã xarabu binuai tibirã.

8. Yume mexuati: Ixtxinãti bitxi bikinã, Ãibuã hãwe yume muxuakĩ, haki puku katsi bikinã txaka baukĩ, hãwẽ bitxi keyu bikĩ, taraxpekĩ keyua maki, uĩra kawẽ, hanu bikinã pewa bai naki, yumebu yunuama huni ewa inũ, ãibu ewã kashũ besti biaki, haskama nũ hãwẽ tabitxi nũ bikĩ keyuarã, ana hiweama shana miski. Haska mara, ana hania nũ biti maki, pewa bai naki bari betsã inũ, hanu ana kashũ biku baitirã. Xinã pewa kayatã keyu biama rabukũ hene birãnaki haska inũ, nukũ shãnẽ nãta makearã rarashũ biamaki, nũ rera bainarã ana hania nũ bitima inũ, tsaiskai nenuma kũkãi nikiki.

9. Rau kuĩ xarabu: Ĩka meste shupu ibu habu nai bai yarã, unã tiwakĩ bana birãnaki, shãnẽ nãta marã nukũ rau kuĩnã shanẽ betsa buya betã yuka itã tapitã bana birã naki. Rau hanu haya txakamanurã, takux birã naki. Hanu ni bai wakinã, nai baiya txani maki, hawẽ rau kuĩ mia una shununã, betse birã hiwe rapi bana baikĩ na eska tiãnã, haskawaki uĩrakawẽ.

10. Yumetsu xarabu: Hushu nawa xarabu huxiã nukutã nayarã, nukũ mae merã iru kaĩ katsirã mae anua shãnẽ ibububе shukutã yuka iuwaki. Hawa nuku merabewa tanũ ika hushu mekãi, yuka iki habetã ruku tapĩ yuaki, tsuã iwea hui mekãi inũ, hawa tãnũ ika hui mekãi, haratutũ yunua hui mekãi inũ, nuku hawa mera bewatanũ ika hui mekãi inũ, hati shaba xarabu nuku betã binu tãnu ika hui mekãinã. Haska inũ, meni hui mekãi inũ, menima kaya hui mekãi txibã bainaki, eska kira nirã hãme xinã mẽs huama, ni merã nua yuinaka sheta inũ, hawẽ pei xarabu nukũ mae manu nuku buã nũ iki, ika maki hama pai xarabu nukũ mae anua buka tsirã, shane ibu xarabu hatu yuka iki keyu yuaki, nuku buã katsirã, harã hãme xinã mes huama hãwe shaeya hukasmai, hawai nukuna hawẽ rua besti kemuki

besti bitãnu ika hui kiki, haska inũ, iwani kayarã yukatã betsa mẽtsisipatũ txibã kubai naki, nũ haska wamarã na hati nuku yuxi biki inũ, na nukũ mimã xarabu biãwãkĩ, hamesti txani txakaki shae akũ bitã, habia nũ ibu biakẽ rabukũ nuku pashka shuãma hamesti bimis buku, haska inũ, hama huni pae besti akĩ rumẽ besti reshũ inũ ika, hui mẽkainã.

11. Ni kuĩ hene kesha nua: Ana meamaki, hanu baiwa timaki, nũ haskawarã hene kesha ana haskairã mate kea maki, haskai nua netsui iã netsui pashku netsui baka niku nai kiki, hene kesha, ni heneki pashku kesha iã kesha txatxa kesha meyama nãkãwẽ, hariri nukũ maxi yunuki, nuku mibã nũ banamis.

12. Ni bimi xarabu: Ana rera maki nukũ shãnẽ txaima nuarã, heshe inũ, shushu banaki nukũ hiwe rapirã, nukũ nirã meke nãkãwẽ hawẽ bimi nũ sheamis inũ, yuinakapã piti xara buki. Ha pi habu ẽtxaima beshanũbunã, ana pairã.

13. Bĩ shuku yamis xarabu, shaubĩ: Meke Besti bai naki, hawẽ heshe xarabu besti tupiaki, tupi kinã pe atiki ,na shukuya, txaka yamamis, besti atiki. Haska inũ, heshe tupibirã, hiwe txaima beshũ, shane nã tama beshũ, hiwe rapi bana bainaki.

14. Hi sheni xarabu: Nũ unã bai naki, ni merã nua hi sheni, nuku hawa merã bewa tiru mekãi, nũ sheni wa buki, habia nuku na inũ, hatube rãinãnã tirã, sheni betsa betsapa xarabu, nũ meni ikũ birã na burã.

II - BAKA

1. Bakawa: Pui kamã, nuku Huni kuĩnẽ, nũ akũ birã xinaki, kaya baka wakinã, bari betsã tibi nũ, uĩ kubirã xinaki. Ana baka hayauma, hene nua tibi ipauni netsuikiki, haskaya nukũ xinãkĩ, kutã katsirã nũ yuba kai maki, yurã bana kinã, mekẽ rabe inũ, mekẽ besti shushu akaki, kaya baka wakinã, beyus katsi inũ, yubaka katsi besti ayuaki. Nuku mesti baka wakinã, mekẽ rabe inũ, mekẽ besti tũku xarabu, pashkũ inũ, tatxa nu besti ayuaki, ushe outubro inũ, setembrorã, hanu baka naweni tianã, aka maki bawa kinã, nuku huni kuĩnẽ rabe inũ besti mae anurã. Baka wakinã ayua maki, Yuraya inũ, taraya nama kirã.

2. Pae hawẽ baka tenãti: Bakã rau xaraburã meseki, narã sika inũ, asha inũ, nĩ piri inũ, anarã hati bakã rãu xara buki. Ana me tima txaka maki, ma nũ akũ birã xinaki, meni marã, haska inũ, sika heshe xara burã peki, bei wama unuri nuku nabu betã nũ bana kubainabuki.

3. Bei txi kiti inu, hisi mãwã inũ, hisĩ bestu wenã: Ana meama kayaki, haska wenã bakarã keyu miski, baka ewapa inũ, baka peshe mixtinã, unuri ana metima txaka maki. Habu baka bei inũ, payushanũ kutã bai naki, na eska tiã inũ bari xarabu tibirã, nũ tana pewa baina buki.

4. Txa txiti ewapa inũ, shea mati ewapa inũ hawẽ betãti ewa parã, nũ tana pewa buki, hatu yuikĩ nĩkama kubainaki: Hati xarabuwenã aku bainaki: txara hawẽ tsaka tirã, na hati buwenã akaki, tãmã kinã, haska inũ na hisĩ shui bextxa wenã akaki hatibu bestiwẽ atiki. Na unri nuku nabu betã, tamã pewa bãikinã.

5. Baka batxia: Ushe setebro inũ, outubrorã, nukũ hene yuraya namaki, hanu baka batxia beai tianã, meyu amaki bakarã, hawẽ batxi pake yushanunã, nuku naburã hatu nema yuaki, tsuã namaki habia nuku naki, yuba katã nuku nabu nũ hatu tapĩmaki, nũ hatu pewa baina buki.

6. Baka nawa ini tianã: Nuku nabu mai kiri, hiwe bai nabu hushu naburã baka bei tianã kebe misbuki hanu baka beai tiãnã. Haska warã ana buis maki bei kũkãimiski, hene yuraya inũ, taraya nama kirã, hatũ akai tapĩ matiki, haskaya nuku ni ibubu shukutã yuka ikaki, habu mẽtsisipabu shukutã yuka ikaki, nawabu shanẽ ibu tasua hiwea berã, haskarã peki metsisipa betã tapiãki, askarj inũ, asareat betanã, haska inũ prefeito inũ vereado hatuki txaniaki, haska hatu tapĩ maka tsirã haska watã nũ hatube raya kainaki na eska tiãnã.

7. Txitewa katsi pe bena: Hanu txite wati txatxa unã tiwaki, txite washũ baka inawa taewa birã shãka tsirã, nukũ mae merãnã hatube yuka ika tapĩtã. Nuku hatũ mera bewanũ bunã, hatu betã tapitã, una kuxipa mera bewati washũ hatu bumaki.

8. Baka xarabu panũ meke baina: Inawakatsi yuka ikirã, shanẽ ibu xarabu inũ, tasua nua shãnẽ iburã prefeitura seater inũ, IBAMA inũ, nukũ iyã mae merã nua xarabu baka bishũ pukuaki, hanua habu pabãi shã nunã.

9. Nuawã yuxibu, Nua ewapa mese anu hiwea: Runuwã inũ, kapetawã inũ, iwã inũ, kuniwã, ikaki hanu hiweirã, nuku nabu hatu yuiyaki, ha xaraburã rete yuamaki, hati burã nua ibu buki, habu hiwe kenã nuarã netsuismaki. Nũ mea marã haska washu nuku metimaki.

10. Kape inũ neshurã: Ushe hanu yutã nukai tiã inũ, hanu ushe yuinaka sheniai tiãnã, kapetã batxi pake ayarã, mea maki habu payu nunã, haska inũ, hawẽ batxirã biãki keyu shũ beãmaki. Hawẽ batxi betxishunã, keyu beãma rabukũ, hene shũbirã naki. Habu hatiri tuxa yusha nunã.

III - HATI YUI NAKA, HARIRI MITU BAINA

1. Kamãwẽ mitua: Kamãwẽ mitu bai narã, mitu kinã kamã kuiwẽ besti akaki, haska inũ, nenuma iuwama nãtama besti ayuaki, kamã iukinã hene kesha inũ, nukũ bai txipi inũ, hiwe rapi besti iu waki, keyu akamarã, habuã nukũ yunu piairã: anu inũ, mari inũ, piti kamã inũ, yawa besti ayuaki. Kamã ewa paburã inawa yuama inũ, hawẽ mituamaki, nukũ mae merã, nãtama yuinaka beai ayukatsirã. Haska inũ, shubu hanu ushakĩ yuinaka tsaka tirã, hawẽtsãis aka maki; beyus katsi inũ, shukutã yubaka katsi inũ, shukutã yurabuya raya katsi besti ikaki ushai kairã.

2. Yuinaka bake xarabu: Inawama inũ, hatube hawaira rainãnãki, nukũ mae anuarã haska inũ, yui naka bake yarã ana rete timaki, yurã yuinaka bake inawa katsirã beste txai akama pawa bainaki. Haska inũ, habu peiya xarabu ina wakinã, bawa inũ, pitsu inũ, nea inawa kinã nuku nabu betã tapitã akaki inawa kinã.

3. Yuinaka nami rãinãnã: Yuinaka nami xarabu nukũ mae merã nuarã, nami hatu inãmaki, hatu pei biãma, habia nukũ ashũ pia inũ, akatsi ikinã, ha raya hayaumatũ bestitũ akaki. Nukũ mae manu, tasuatũ, hatu bushũ kinã “bairro kaxinawa” Huni kuĩ hiweaburã yurabu besti akaki, nawa burã, hatu akama kayaki.

4. Yuinaka peiya xaraburã: Rani inũ, pei xaraburã, hawẽ shupu xaraburã, haskawatã nũ hatube, ha nuku nabumabe nũ, hatube maiti xarabu hatube nũ rãinãnãmaki, nukũ mae manurã, habia nukũ besti ayuaki. Habu xaraburã meseki; unu nãta mae ewapanu buarã, ana haskawa yuamaki ma nũ akubirã xinaki, unuria hukinã meni marã, na eska tiãnã haburã hawẽ rua kenã, kemu kinã binu ika ikani kiki.

5. Yui naka habu nũ pisma xarabu: Yuinaka rete kinã, habu nũ pimis xarabu beste akaki, bĩ shuku bakei mashũ hawẽ tsa katirã, ana meyamanã shãkãwẽ. Matu yuinunã, habuã nũ memis inũ, na habuã meis marã, yumebu retewe iwanã hatu yunu kinã, hawe pei inũ rani hawẽruaya bikatsi besti akaki, yumebu hatu yunu kinã, nuku reteshuãbu, hãwẽ shupu xarabu bishu mimã shũ haya beyus katsirã.

6. Peiyabũ batxi xarabu: Yuinaka pei yabu, batxi xaraburã, metimaki tana yubainaki, habu nukũ mae merã, eska rabes kenã, ana beã maki, pake keyutã habu tuxa keyushãnunã, habu batxia xarabu misrã: kuma kuĩ inũ, kebu inũ, neshu batxi inũ, kape batxi bikinã, mĩ uĩyã mania betxi shunã, keyu beãma, eskarabes bekatsi, habia tiri hene shũbirãnaki, tuxitã habianua habu pabirã shanunã.

IV - HANUA YUINAKA PATI

Harirã nũ haya txakamaki, hi sheni inũ, ni bimi xarabu inũ, rau kuĩ xaraburã, haska washũ yui naka inũ, baka pawa bainaki. Haskawarã peki, hanushũ hui tseka inũ, hanushũ yuxĩ bia inũ, hanushũ kene aki. Na eskatiã xinã kinã nukũ hiwe rapi yuinaka pati nũ akai, nuku nabu betã inũ, nukũ bake inũ, nukũ aĩ betã nãtama yuinaka beai uĩtirã. Hiwe rapi benũnã, haska yubakaki, nuku nababe shukutã nũ yubaka kãinaki, nukũ shãne tibirã.

1. Debuki Harí Yuinaka meketi - Yuraya rebuki, pashku rebuki.
2. Tawaya in¼, isãyã debuki hanu yuinaka pai - Pashku maxi tupia inũ pashku isãyã.
3. Pashku matsia debuki pashku sendume debuki hanua yuinaka hiwe dapi beki.

(Yuraya rebuki inũ, pashku ewapa xarabu rebu kirã, tawaya inũ, isãyã rebu kirã, hanu yuinaka pai kiki. Pashku ni huaya rebuki inũ, pashku isãyã inũ, pashku matsia inũ, pashku binaya rebu kirã, hanua yuinaka patã nukũ hiwe rapi beti, nũ hene kake kubirã xinaki.)

V - YUINAKA NIMERÃNU YUMEWA

Nũ yumewa katsis ikai yuinaka nimerãnuarã, haskakĩ hatũ nuku merabewa katsi ikai nũ benai. Shanẽ tibi anushũ ha yumewakatsi ikai xinãtã atirubuki, neshurã, ina raniarã, peiya inũ betsa xaraburã.

1. Shakaya - shawe, neshu: Habu xaraburã nũ inawaria katsi ikai nukũ mae merãnã, haska inũ, habuã amisbu nũ bena riai, habu inawa katsirã, na shanẽ tibirã xinãi nũ yuka ikai. Hawa nũ inawa tiru mekãinã, shawe xarabu inũ, habu rania inũ, peiya xara burã.

2. Buna bataya xarabu: Na eska tiãnã, buna batarã, ana uĩ bestiama, hanu xinãtã ana meama inawati, xinãbirã nãkãwẽ. Shãnẽ betsa nurã ma nũ taewa birã xinaki, buna ina wakinã, buna hiwetã beshunã nũ pewa buki, nukũ hiwe txaimarã, nukũ mibã namã inũ, unu ni merã besti akama hanu inawa birã naki, na eska tiã inũ unu bebũkiri xinãkinã.

VI - HIWETÃ NUA INA XARABU

1. Inũ: Inayatũ inũ, inawa shãka tsirã, xinãki inũ, uĩkĩ pewa biranaki, haska wati xaraburã hatũ yawa inawa katsirã pewakĩ, shãnẽ betsã tashni timawakĩ pewaki. He mãiti inũ, txatxanu upash txaka buatimarã, mae namerã akaki nukũ yunu nuku meamã inunã, na eska inawarã mĩ uiyãmarã mia bushka isi watiruki, hanus ismaki na eska xaraburã.

2. Awa inawa katsi: Hati habu shanẽ nata hiweshũ awa inawa katsi ikairã, mekẽ besti inũ, rabe akawẽ, tsaiska ashũ keneaki, hushũ nukũ yunu piã timarã. Habuã inawamis inawa katsirã, isĩ kutãkĩna nukũ inarã rabe inũ, besti akaki basi bana shukinã. Shãnẽ betsa xaraburã 70 bushka akaki, inawakinã hatu besti akaki ina wakinã shanẽ ibu bestitũ akaki inawakinã, nikunakĩ nũ akaki inawakinã, hatira nũ binuma timaki.

3. Peiya xarabu: Hariri haska washu inawa birãti, nũ tana pewa bainabu inũ, habuã nũ ina wakatsi ikairã, nuku nabu betã, hariri inawa birãti nũ uĩpewa bainaki, na unurirã inawa bãi katsirã, nũ ina wakatsi ikairã; hene nunũ ewapabu xarabu inũ, serewã inũ, sheshashu inũ, ina betsa xarabu akaki, habia ma nũ inawamis xaraburã.

4. Inapã mibã xarabu txakabuai: Ha shanẽ tibi hatũ yawa inũ awa inawairã, ibu buãnã hatũ yunu txaka buai yuĩyamaki. Txakabuayarã yunu ibuãnã rabe inũ besti yuikiki ina iburã. Haskawa hawẽ ina uĩyamakenã, shanẽ ibu xarabu hatu yuiyaki, itxatã haskawai mekãi tapĩ katsirã.

VII - SHUSHATI TANA BAINA

1. Habu txaka txapuisma inũ, habu txapumis: Na txaka txapu misrã ina pimakĩ, haska inũ, mibã pimakĩ, na habu txapuismarã tupiaki, bixtu shaka inũ, misi shaka inũ, nami bunãti inũ, kenubu xaraburã, hati burã tupiaki. Ana hawẽri tupitã tsãuama maikiri buaki, ushe xarabu hanu nũ kai yanu buku bai naki. Yume bunã ni ibubu merãbewa riaki, habu tupi birã kinã, tupi kinã hatu yuiaki nuku naburã, mai kiri kakĩ buaki, maxĩ baxi timaki kapakea tunã putini baxi timaki.

2. Ũpash pe ati: Txatxa ũpash inũ, pashku ũpash inũ, ui ũpashrã, ina hayatunã, txakabuama timarã, shubu akĩ inũ, naweshkĩ inũ, kene pewa bainaki. Ina haya tunã, nãta ruakabi tsaiska rua kabi kashu akaki, txatxa ũpash hanua nũ bishũ akairã, kene kinã pewatiki. Ina ũpash txaka buati marã, na eska tiãnã, shãnẽ betsa nuarã, txatxa hayaumarã, habia yuraya ũpash bishũ nũ akai, ũpash akinã kuka tsa ashũ inũ, rau kapãshũ nũ akaki.

3. Hiti xarabu: Habia tibu na shanẽ nũ hiwearã; aĩyã inũ, bake yatunã, nũ akabuki, pui hĩti wakinã, haska watanã kutã bai naki, txukakĩ inũ, tere akĩ inũ, mapu beri akĩ inũ, hiwe txaima akama, nãta akaki. Nãta akaki pisi shete timarã, haska inũ, txatxa kesha akama tsaiska nenuma rua kabi akaki,pui hiti wakinã.

4. Hene: Nukũ hene anurã, txaka txapuisma, urẽ timaki, ũpashrã habia nũ akai, pewaki nukũ hene, hawẽ hiwearã. Bariãnã ũpashrã beshnãmiski, uĩyãna ũpashrã hube miski, haska inũ,, nukũ ina xarabu hiwe kenã, kayã inũ, pashkũ urẽ tima kayaki. Ina hiwe kenã, nãta urẽtiki haska inũ, maiwatiki, pisi mayai shete katsi ika marã.

5. Hiwe bainabu: Shanẽ nũ hanu hiwe baina burã, nũ hiwe ibuãnã, kene keyuaki hiwerã, na habu nũ inaya tunã. Nukũ inarã, uĩ kayaki na eska tianã, kamã inũ, takarã inũ, ina inurã, isĩ hatu kutã shukinã, nuku isĩ inã timaki. Kamãnã tari hiwewa shuãki na pimakĩ, hiwe washũnaki, bepu pewa katsirã ina ibuanã nukũ inarã pewa bainaki na eska tiãnã, haska washu nu itxa kawa timaki.

VIII - MIBÃ HESHE XARABU BANA

1. Maxi bai: Yura henẽ kakĩ hene yunu uĩtanã, hune biama ibu rukũ yukaki. Mia hamẽ inãimekãi inũ, hamẽ inãma mabu rainãnãi mekãinã.

2. Heshe xarabu: Nukũ yunu heshe xaraburã, haska washũ nũ beiwa timaki, bana bãinãkãwẽ, haska inũ heshe betsa betsapa rau kapã hui kiki uĩrakawẽ, rau kapã bana timaki, nũ txaka bua tiru inũ, bei miski, haska Kenã mae betsa inũ, hene betsã bai kashũnã, heshe há nũ hayauma xarabu beshũ, nukũ shanẽ beshũ banakĩ pawa birãnaki, na hati mae ewapa yura hiwe anuarã.

3. Mani bai: Hanu baiwashũ nũ hene kubirãmisrã, mani bana haya xarabumisrã, panã isã heshe xarabu akũ txakama, beshũ nuku nabu hatu itxawashũ hatu betã mani yabi takux kũbainaki, ashu bana bainaki, habu habe yume shanunã. Haskawarã, mani rukũ beiyayarã, panã isãri nũ haya shanai, na unurirã.

4. Ni kuĩ bai: Na eska tiãnã yurã bai watanã, rabe inũ, bestiki ayuaki habia nus banakĩ, kabã yuaki, nawe anu bana baikinã, nukũ ina xarabu meke kinã. Haska inũ, baiwa kinã nawe ayuaki baiwa kinã, nirã meke yuaki xinãshũ akatsirã. Hi pe xaraburã rerama yuka itã kutã yuaki, baiwa katsirã, hatiura wamaki, yunu bana katsirã yuba itxa waki, ni baiwa katsirã mestebu nai bai yabu txani maki, nuku raukuĩ xarabu betsishuna, nukũ shanẽ rapi bana bãinaki, kutã bãinaki na hanu ni inũ shepã inũ, tau inũ, nisti inũ, hepe inũ, kutã inũ, isã kuĩ inũ, panã Isã xarabu mapuanurã.

5. Nawãti pei xarabu: Narã nawã beyaki, heshe banashũ hawẽ piti kapãshũ, hayabi piti bawakĩ, nuewashũ pitiki. Haskaya na hatibu nũ shãnẽ ibu buãnã, nũ banashũ pewa bãina buki, habiati nukũ hiwe, anu shũ bana bainaki. Habia bawakĩ niswatã pitirã, eska xarabu kapãshũ nũ piarã, nuku shusha waiki kiaki, hawẽ heshe xarabu nuku inãbu beshũ, hiwe nãtama banashũ, bitãshũ nukũ piti kapãshũ pikũbainarã. Haska inũ, hatibuã nũ, pimis tunã, haskaira nnũ, keyu tupismaki nuku nabunã.

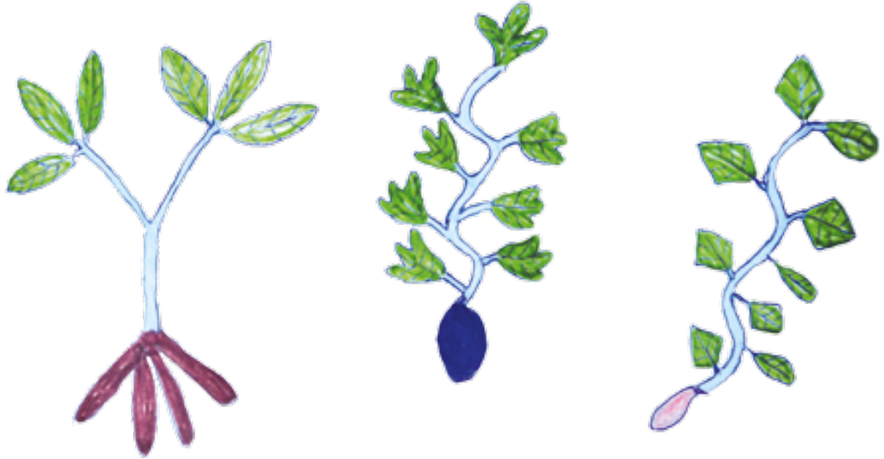
6. Mibã heshe xarabu bana: Nũ taewa birãnimaki, nawe anu bana katsirã, mibã heshe inũ, shushu bishũ nũ bana katsi ikai. Haska inũ, peki habia yurã meribi nũ mibã bainarã, betsa xinãkinã, nukũ kapakea namakirã, kapa kea nama kirã nũ mibã xarabu bana bãinaki, rabukunã hawẽ heshe bishũ pawa bãina inũ, yurã shãnẽ betsa nua, hatu pashka shuãki, bai kapa keatũ bana kinã, nibimawã inũ, isã kuĩ inũ, nubĩmawã inũ, txashũ reshã abãinaki, bakinã. Haska inũ, ni bimi shushu xaraburã: pama inũ, yae inũ, ixtibĩ inũ, sheshũ inũ, isã kuĩ inũ, panã isãnã. Betsebirã, baitibi bana bainaki, yumebu habuã una uĩyaibu inũ, ni ibubu hatube shuku tanã, ana raya hari ikuã bãiti tana pewa katsirã.

IX - KESHESHÜ UĨBAINA

Mae yuraya namaki inũ, taraya maikiria nawa inũ, tashni maka tsirã, nũ tana pewaki, nuku yurama mae nãtã kea hua yarã, habia nuku yurabus nũ yubakaki. shãnẽ ibu inũ, huni yusinã inũ, rau ibu inũ, ni ibu xarabu inũ, na hatiri yura buyarã, hati buya nũ yubakai pea buki, raya katsirã. Na hati nimerã nua meke birã katsirã, na hati shãnẽ xarabua nushunã, na mae nua haska nũ rayairã, hatu yuiyaki, habu nuku betã tapĩ nubunã. Unu nukũ hene yuraya rebu kirã, hari nawa kashũ nuku hawa meãmaki. Haska inũ betsarã, nũ meni xara buki, mae yuraya mai kiria inũ, hene betsa taraya namaki inũ, pashku betsa shãwãyã nama kirã. Hauri nawabu mapu shũ nuku mẽ kanikiki. Eskaibu nũ ikai uĩkawẽ nikunairã, mae anu iruai bunã, haska yarã, yuba kai shukutã meshti akĩ pewakĩ, ha nãtãma nũ hatube hiwea buyarã, haska inũ, hatũ shãnẽ ibu “prefeito” berã nuku hawa timarã, nuku hatũ yuishunarã. Na rabe inũ, besti mae merã, kashũ nuku me timarã. Raya hariri meke bãiti xinã, nũ ikuãinã, habu tari inũ, kenubu hawẽ rayati betsa xarabu nũ haya katsi, nuku inãnunã, hawẽ rati xaburã.

X - NÃTAMA NÜ HATUBE HIWEBAINABURÃ

Raya meke baina hatu yusĩ birã naki, nuku nabu nü hatube nãtama hiwearã, haska wakinã, ni ibubü inü, na hatibu shãnẽ ibu betsa buã. Nuku nü hariri hiwea yuikĩ bewãbirãnaki, shukutã Hariri meketi hatu yuibirã xinaki, txaka txapuisma mae merã beshu urẽ timarã, hati beshunã, ana hãweri buãki, urẽbãi katsirã, hatü mae tasuatunã.



XI - SHANE XARABU

1. Hiwe rakẽ: Na hatibu yurabu shukua nũ hiwe bainaburã, shukua hiwe baina burã, aĩyãtũ hiwe wakinã, tsasika xarabu; mekẽ rabe tishũ binutã abainaki, nãtama akamarã. Haska watã nãtãma hiwe rapi nũ mibã birãnabuki,ha nũ hiwe birana naeshpa, xarabu anu hanushũ mibã heshe xarabu, bishũ bana bai naki, haskaira bestuanu hiwe birã tibu maki. Haska washũ inawa timaki, nãtama hiwea buska isĩ, sinatai, buska isiãma nãta ruakabi akaki, hiae xarabua kinã.

2. Ũpash haska biti xarabu: Kaya ũpashrã hube miski, haska kenã pemaki nuku isĩ beshuikiki, haska ũpash kutã katsirã, habia hiwe tibi ui ũpash atixarabu hatu tsaũshu bainaki. Haskawa kinã aĩbuã ũpash bitirã, mĩ nãtama mawashunãi, hawẽ tsãis shãkama bitima inũ, mayũkẽ, butu tãtã tima pewa kinã. Hawẽ tsãis butu tãtã timarã, nãtama bishũ habu ma nuku akawashu nunã.

3. Betxikĩ tapĩbaina: Nũ meke pewa baina buki, nukũ raya xaraburã, na eskatiã nũ hariri rayakĩ, ikuã baina buki, nukũ ni meke birãkatsirã. Yubaka bainabu inũ,mixinã kirirã, mae rabe inũ, besti nama kirã, hati yura shãnẽ ibu, hatube yubairã; huni yusinã xarabu inũ, huni rauya xarabu inũ, shãnẽ ibu xarabu inũ, aĩbu yushã xarabu habuã mimãibu xarabu inũ, ni ibubu xarabu inũ, na hati hatube hiweabuya xarabu betãnã, haska watanã nũ hawẽ ruawa, biranaki, Hanushũ nũ ana tana pewa birã katsi ikai, hanushũ meshti akĩ pewa tiki. Nukũ rau xarabu inũ, nukũ miyui xarabu haska pauni inũ, hatibu nukũ yuinaka, habu haya xarabu yuxĩ bikĩ, hãwẽ rewe tseka birãkĩ. Haska inũ, hanua ni kuĩ heshe, bishũ bana xarabu baini meni kaitirã. Haska washũ una kuxipawakĩ, hawẽ yuxĩ bishũ ramiwakĩ, abirãti xinãkĩ nũ aki mabuki. Na eska wakĩ, habiati nuku huni kuĩbu, hanua raya tirã, betsa yauxi kiki ikama, yubakai petã, unuri nukũ raya ikuã bainabuki, na unuri, bari tibirã.

4. Shãne betsã maea: Nuku mesti hiwea inũ, mae namerã hiwea, kasmai reshũ kiri hiwea maeki, mãnã kiri kasmai, mai kiri maei kakinã, nukũ hiwe inũ, nukũ bai mibã xaraburã txaka buakĩ, kua bãina maki rera bainamaki, hati nukũ

hiwe anua nũ hatube rayakĩ bana xarabumisrã, xinã txakakĩ txakabuama nukũ nabu hatube hiwe mis, shãnẽ ibu yunu bainaki. Na eskatiãnã, mabu betsa akai xinã kinã, haska inũ, nũ bestitxai shãnẽ ibu maki, habiati nũ shãnẽ ibubuki, habia tibuã hatu uĩ bestiama hatu yusĩbirã nabuki.

Unuria nukũ ibubu nuku hiwetã kinã, hanus nuku imama, unu katxuris tibi nuku hiwetã kubirã xinabuki. Haska xarabu kinã, na yunu inũ, bimi sheati xarabu, mibã kubirã xina buki, haska waima habiati ewai keyutã bimiai keyu tanaya, habia nushũ huxĩ wãtã shea yutira. Ana hanu hiweama nuku mae betsama kũbirã xinabuki. Haska kaĩ kinã hatu nuku nabu betsa yunuama, habia bana ibuã, txaka buakĩ inũ, mibã rera keyu kubirã xina buki. Haskaya na eska tiãnã ana txakabuãma, yura betsa yunu bainaki, habu hari hiweria shãnunã, haska yarã nukũ shãnẽ ibubunã, ma betsa akai xinã kinã, meke baina inũ, nuku nabu hatu shukuatã yuinãme kainaki, na unuria huxiã keskamaki, ma betsa nũ akai xinãkinã.

5. Menukĩ inũ, kua bãina: Nukũ mae merã hiwe shunã, nukũ shãnẽ xarabuanu inũ, nuku nabu hiweshũ, tapitã menu kinã. Ni kuĩ bai washũ, tawa kuxa xishũ, nawe bai waxishũ, besti akũ birã xinaki. Na eskatiã bari binu kubirã xina kirirã, hãme xinãmes kuama ikũ kirã xinaki. Haskaya na eska tiãnã, na haskama betsa wai nũ uĩyãi. Ana huxiã kirima, ma betsa akai, xinã kinã, hene inũ, kapakea kesharã, haskawatã ana kua baĩtimaki. Kutã bãinaki xinãkĩ, tana pewa bainaki, na eskatiãnã.

6. Hanu Shãne betsa pakea tapĩã: Hanu nukũ ibubũ bĩ tsaibu tiãnã, shãnẽ hanu nũ hiwearã eska rabes iku birã xinabuki, mekẽ besti yabi besti ikũ birã xinaki. Haskaya na eska tianã, ana haskama nũ pawabãi xiãki, eska rabesrã hanu mae namerã hiwe kenã. Haskaya ha bĩ beimakẽ ana hawa raya tima, mae shabakã, tashni keyui maki. Na hati namerã hiwe mismurã, haskaima uĩyãbu mawaira ikumakẽ, hawẽ nabube shukua hãtxatã, meribi hawẽ nabube shukua raya katsi meribi shãnẽ xarabu birã xinabuki. Haskakĩ nãtama meshti, ixarabu bai nabuki, shanẽ betsa nua, haskaya na unurirã itxa kani kama, hatube yubakatã, nũ hiwei pekainaki, hushũ hiwe rapikea hi xarabu nisa katsirã, shãnẽ ibu buya, betã rukũ tana pewa yuaki. Nuku yunu kasmai, nuku yunuama mekãinã, nuku yunua makenã, haska washũ mẽ timaki. Na eska tianã, haska tapĩ kinã, habia hawena aki mekãi, tsuãna ashuĩ mekãi, tsuana inũ, haratu ashuĩ mekãinã.

Sumário

PLANO DE GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL DAS TRÊS TERRAS INDÍGENAS KAXINAWÁ DO JORDÃO

Homenagens 50

Apresentação 53

Introdução - Uma Luta do Tempo do Meu Avô 57

Mapa das Três Terras Indígenas Kaxinawá do Jordão 60

Plano de Gestão Territorial e Ambiental das Três Terras Indígenas Kaxinawá do Jordão 61

I - Recursos Florestais e Florísticos 63

II - Pesca 67

III - Caças e Tipos de Caçadas 71

IV - Áreas de Refúgio 73

V - Criação de animais silvestres 75

VI - Criação de animais domésticos 77

VII - Saúde Ambiental 79

VIII - Agrofloresta 81

IX - Vigilância e Fiscalização 85

X - Relação com o entorno 87

XI - Aldeia 89

JOSÉ EDSON TXANU
(*in memorian*)

“Todas as plantas estão muito bonitas, fui eu que plantei quando comecei a trabalhar como AAFI. Algumas já estão produzindo frutas, como o açaí, que é uma pequena demonstração do valor do trabalho do AAFI para segurar a alimentação do povo Huni Kuĩ. Segura a merenda regionalizada na escola e pode vender no município para comprar as necessidades.

O açaí também é importante porque com a semente pode fazer artesanato, ele protege os rios, o solo e evita o aquecimento global. Proteger o meio ambiente é um serviço ambiental do próprio homem ajudando a floresta e a biodiversidade.

Essas plantas nos quintais e no SAF, ajudam a gente a viver com tranquilidade, respirar ar limpo da atmosfera. As plantas respiram gás carbônico e guardam dentro delas, nós povos da humanidade respiramos oxigênio do ar da floresta. Por isso nós podemos viver consorciados com a floresta, sem destruir e nem poluir, para viver melhor a nossa vida, do nosso povo e em outras gerações do mundo.”

AGOSTINHO MANDUCA MATEUS ĨKA MURU
(in memorian)

“A maior energia que senti, foi um dia em que pulei em um remanso, que diz que tinha cobras e jacarés, e certifiquei que eu podia enfrentar patrão e outras feras e podia ir morar no Revisão (Novo Segredo). A terra é nossa, do Povo Huni Kuĩ.”

EDSON MEDEIROS IXÃ E FRANCISCO PINHEIRO SALES BANE
(*in memorian*)

“Dois mestres Huni Kuĩ que ajudaram com técnicas e muitas coisas importantes e diferentes para olhar o mundo. Olhar esse Plano da Gestão Territorial e Ambiental, cuidar e oferecer muita biodiversidade para manter a floresta viva, melhorar o trabalho das futuras gerações. Ajudaram a construir e a mostrar a realidade que serve para todos nós.”

Apresentação

O Plano de Gestão Territorial e Ambiental é um documento importante que nós Huni Kuĩ construímos junto com as nossas lideranças e comunidades reunidas para a melhoria de nossas terras. Ele é um regimento do uso da Terra Indígena, instrumento essencial para ajudar no planejamento da gestão de nossa terra. Estamos tentando fazer aquilo que é possível, para trabalhar dentro da nossa terra, de acordo com a vontade das comunidades, tendo como propósito o nosso próprio beneficio.

A história de nosso Plano de Gestão é grande, sua construção foi com a participação de todas as comunidades, as lideranças, os agentes de saúde, os agentes agroflorestais, os velhos, as mulheres e os jovens das aldeias. Nós AAFIs, como gestores ambientais, já vínhamos trabalhando com essa idéia, junto as nossas comunidades, nas oficinas, nos intercâmbios nas outras TIs e nos cursos presenciais de AAFI em Rio Branco. A gente vinha discutindo como cuidar, planejar, manejar os nossos recursos naturais e agroflorestais para não acabar. Foi pensando no futuro dos nossos jovens, dos nossos filhos que estão crescendo, que criamos as estratégias de gestão territorial e ambiental para as nossas terras demarcadas. Por isso estamos manejando e conservando os recursos naturais, realizando o reflorestando e deixando um trabalho importante para o nosso povo que quer viver bem e em paz. Mas o nosso trabalho de AAFI não é só implementar os diferentes modelos da agrofloresta, mas é também orientar o nosso povo no cuidado do nosso ambiente, pensar maneiras de resolver o problema do lixo em nossas comunidades, cuidar das águas, realizar o manejo e a conservação de todos os recursos que usamos para não vir faltar no futuro. Estamos cuidando da caça, da pesca e de outros recursos importantes para nossa sobrevivência e para uma melhor qualidade de vida. Estamos também diversificando o modo de produzir alimento, como por exemplo, as produções de frutas, hortaliças e as criações de animais domésticos e silvestres dentro das aldeias. Estamos estudando e entendendo a legislação ambiental e indígena para a defesa de nossa terra e para contribuir com a melhoria do nosso país.

Estamos trabalhando com os alunos das escolas, com as mulheres e com os homens na conscientização e na produção de alimentos orgânicos e saudáveis. Tudo isso que a gente vem fazendo e discutindo, estamos deixando uma importante informação dentro de cada aldeia, plantando uma nova idéia de viver melhor junto aos nossos

parentes. Viemos discutindo sobre os nossos tempos, e o tempo de agora. E, temos uma história bacana para cuidar, para deixar sobreviver e continuar plantando junto com as comunidades.

O Plano de Gestão é um documento coletivo que trata de como cuidar com cuidado de todas as nossas riquezas, que são as florestas, as caças, as pescas, as tintas naturais, as medicinas naturais, os nossos conhecimentos tradicionais, a biodiversidade. É através de nossos conhecimentos tradicionais, de nosso modo de viver, que nós aprendemos a conservar a nossa biodiversidade, que já estamos trabalhando, vendo e construindo a nossa própria história.

A gente vem discutindo dentro do Plano de Gestão os nossos acordos com as lideranças e as comunidades. Esse Plano de Gestão é um instrumento importante de planejamento que pode ajudar o AAFI a orientar e a acompanhar a sua implementação em suas comunidades. O Plano de Gestão veio para ficar e os nossos jovens vão trabalhar, estudar e entender cada vez mais maneiras de cuidar da nossa Terra Indígena.

Nós conhecemos e entendemos como é a dinâmica de nossas Terras Indígenas, sabemos aonde temos os recursos, quais são o uso, o manejo e a conservação desses recursos, a distância dos nossos roçados, bananais, palheiras, madeiras roliças, etc. Todos os lugares onde nós usamos os nossos recursos naturais, foram colocados no papel através de mapas feitos por nós mesmo, mapas que hoje contam com ajuda de imagens de satélite. Para conhecer melhor o que temos em nossas terras e o que queremos cuidar, e como cuidar, nós aprendemos a fazer os levantamentos, os diagnósticos e as pesquisas dentro de nossa terra.

Eu gostaria que todas as autoridades competentes, tanto municipais, estaduais e federais, reconhecessem o nosso Plano de Gestão, porque assim é um modo de podermos melhorar e garantir uma melhor qualidade de vida para o povo Huni Kuĩ. O Plano de Gestão é uma discussão de futuro, ele ajuda a gente a realizar os nossos sonhos, os nossos trabalhos, a segurar a nossa floresta, o nosso meio ambiente, a nossa biodiversidade, a nossa força, a nossa união, os nossos espíritos que ainda existem em nossos territórios.

AAFI Josias Mana Kaxinawá
Coordenador da Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre (AMAAIAC)

Introdução

UMA LUTA DO TEMPO DO MEU AVÔ

Vou falar um pouco de como surgiu na minha região as três Terras Indígenas Kaxinawá demarcadas. Vou falar primeiro da Terra Indígena do Rio Jordão que foi a primeira do município de Jordão. Essa foi uma luta do tempo do meu avô, do tempo do meu pai e de outros velhos que tinham dentro da terra. Meu avô foi o Sueiro Sales, grande guerreiro, pessoa muito importante no movimento indígena do Acre e na conquista das terras indígenas junto com o nosso amigo Txai Terri, pessoa que nos ajudou na conquista de nossos direitos. Foi a partir da vinda do Terri a nossa região, em 1975, que começou a surgir a FUNAI para ver os nossos direitos de povo indígena. Quando ele chegou ao Jordão, começou a perguntar, a ver as nossas dificuldades; começou a conversar com a gente, para ver como que nós vivíamos, como era a nossa cultura e a nossa organização. Naquele tempo a gente não tinha direito a nada, éramos mandados pelo patrão, vivíamos no tempo do cativeiro. No tempo da seringa, como os velhos sempre contam, eu mesmo não vivi isso, mas meus pais contam, o patrão não queria que os índios tivessem a cultura deles, ele só queria saber da seringa. Quem não cortava, ele mandava embora do seringal. Nessa época também o povo não vivia junto, viviam todos espalhados nas colocações, perto dos igarapés, onde existia seringa, ninguém vivia na margem. Quem vivia na margem eram os patrões, era onde ficava o barracão, a sede do seringal. Era o patrão que mandava as pessoas para onde tinham estradas boas de corte, ele mandava aquele que era bom de seringa.

Para nos livrar do patrão, o Txai Terri, ajudou bastante o meu povo e nós conseguimos defender os nossos direitos. Foi ele que trouxe muitas informações importantes, e assim a gente começou a lutar pelo direito a terra que nós nem sabíamos que tínhamos. Lutar por uma vida melhor e mais justa. Depois de muitas lutas, nós conseguimos em 1983 a demarcação de nossa terra, que foi uma grande conquista e um passo muito importante para a nossa autonomia.

Já a Terra Indígena Kaxinawá do Baixo Rio Jordão, onde eu moro, foi a nossa batalha. A gente conseguiu demarcá-la em 2000 e fomos nós mesmos que fizemos esse trabalho de abertura de picada para a sua demarcação. Para demarcar a nossa terra não foi nada fácil. Foi difícil, porque o prefeito e outros governos não queriam, mas já tinha aumentado bastante a população, nesse caso a gente conseguiu aumentar mais um pouquinho a nossa terra. A conquista desta Terra Indígena, a gente conseguiu junto com ajuda do txai Marcelo. Ele ajudou conversando com FUNAI, levando todas as informações de nossa luta de como é que vinha acontecendo, o que é que nós estávamos precisando em relação a demarcação.

A Terra Indígena Kaxinawa do Seringal Independência é a que teve o trabalho de demarcação feito pelos próprios AAFIs. Nessa época eu ainda não era AAFI. Em 2001 todos AAFIs das TIs do Jordão e do Rio Breu foram convidados para realizar o trabalho da autodemarção. O marco do limite não foi feito como nas duas TIs (Kaxinawá do Baixo Rio Jordão e Rio Jordão), ele foi feito com o marco vivo. Foram plantadas mudas de castanhas e outras plantas que tem vida igual a floresta nativa, que considera igual a floresta. Os AAFIs conseguiram fazer a abertura da picada e foram plantando as mudas nas clareiras como marco vivo. As mudas plantadas vieram da CPI/Acre, que ajudou bastante a gente a realizar este trabalho, porque a castanha não é da nossa região, nem o açaí, mas foram plantados e cresceram. Esse trabalho aconteceu durante a IV Oficina Itinerante de formação dos AAFIs, aconteceu no sítio do AAFI Josimar Pinheiro.

Antes de conquistar a nossa terra, nós os Kaxinawá só trabalhávamos na seringa, não existia uma organização, aldeia, ou função, não existia nada disso. Depois da conquista da Terra Indígena, os patrões se retiraram daqueles seringais e mudaram para o município, de onde eles tinham vindo. Aquelas pessoas não eram dali, tinha vindo de fora. Nessa luta que a gente conseguiu a terra, por nós que fomos nascidos e criados ali. Naquela época só existiam seis seringais e esses seringais depois da terra demarcada se transformaram em aldeias. Só depois da demarcação de nossas terras que a gente começou a se organizar. Surgiram as primeiras escolas indígenas com os professores Huni Kuĩ, surgiram os agentes de saúde indígena. Na época em que acabou a seringa, a gente criou as aldeias para organizar melhor a vida do povo. Na época também começou a surgir a primeira organização da TI, que foi a Associação dos Seringueiros Kaxinawá do Rio Jordão (ASKARJ). Não existia isso para o nosso povo, acho que nem para os outros povos. Acho que nossa associação indígena foi a primeira que surgiu no Acre. Além da associação,

nós criamos outras categorias profissionais. Os primeiros foram os professores e os agentes de saúde indígenas que começaram a organizar as suas comunidades, a organizar melhor o povo. Foi em 1983 que surgiu a função de ser professor. As lideranças, as pessoas antigas não quiseram que os professores brancos fossem lá dentro da TI para dar aula para o nosso povo. Os indígenas queriam ser professores e dar aula para os próprios índios. Foi assim que a gente começou a definir o que seria a melhor forma para gente aprender os dois lados, aprender o português para se relacionar com os não indígenas e ao mesmo tempo aprofundar os nossos próprios conhecimentos. Depois que surgiram essas duas categorias, foi surgindo as outras.

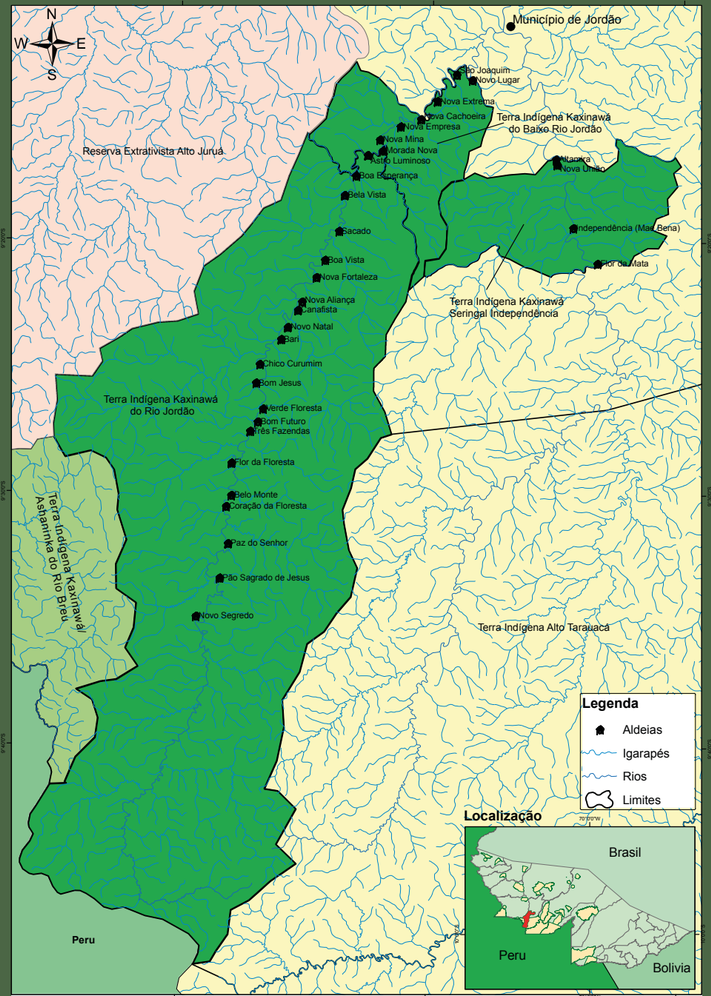
Os Agentes Agroflorestais começam em 1996, antes disso não existia esse nome, esse trabalho. Esse trabalho ajudou muito a nossa terra e a dos outros povos também. Foi por isso que surgiu o nosso Plano de Gestão Territorial e Ambiental, com a discussão entre todos das comunidades e com o surgimento, a ajuda e a orientação dos AAFIs. A gente não tinha a experiência de fazer o manejo das madeiras, das palhas e de outros recursos. Quando surgiu os AAFIs, já vieram os acordos e as regras para cuidar da nossa terra, o AAFI já vinha conscientizando seu povo e fazendo o trabalho dentro da sua comunidade.

Desde que surgiu a demarcação da Terra Indígena começou essa organização para cuidar de nossa cultura, porque essa parte ninguém cuidou. Sempre vi muitas pessoas dizendo assim, que naquele momento a cultura não valia nada, o que valia era a seringa, era a borracha. Então, essa parte, essa cultura, só ficou na cabeça de cada um, de quem sabia, quem não sabia, ninguém aprendia. Mas depois da demarcação nossa história voltou de novo para os povos se juntarem, até fazer suas festas, suas danças, suas culturas, suas tradições.

Hoje nós temos 32 aldeias dentro dessas três TIs do Jordão, com uma população de 2.622 pessoas que são povo Huni Kuĩ. Eu estou muito feliz de poder trabalhar com a minha comunidade, como agente agroflorestal, pois vejo que a gente vai fazendo muitas coisas importantes para o beneficio e a melhoria do nosso povo. Estamos trazendo outra maneira de plantar e de cuidar das nossas riquezas naturais que temos dentro das nossas terras. Estamos orientando sobre a importância de cuidar das nossas sementes tradicionais e mostrando para os jovens e os adultos que é possível viver bem na floresta e é assim que eu quero contribuir com a minha comunidade.

AAFI Lucas Sales Kaxinawá

MAPA DAS TRÊS TERRAS INDÍGENAS KAXINAWÁ DO JORDÃO



I - RECURSOS FLORESTAIS E FLORÍSTICOS

1. Madeira de Lei: Será de uso exclusivo da população da terra indígena. Fica proibida a venda de madeira para fora da terra indígena. Vamos fazer a coleta de sementes para distribuir e plantar na terra indígena. Vamos aproveitar as madeiras derrubadas e caídas para construção de casas, canoas, etc.

2. Palha para cobertura: Vamos manejar as palheiras baixas e deixar para regeneração as palheiras jovens nos campos, capoeiras e SAFs. As palheiras altas são difíceis de manejar e por isto podemos derrubá-las. As palheiras mais altas ficam para produção de sementes. As palheiras perto das casas ficam também para o manejo.

3. Madeira roliça: São mulateiro, vassourinha e outras, que encontra principalmente no baixo. Trazer mudas e sementes e plantar próximos das comunidades. Fica proibida a venda fora da terra indígena. É de uso exclusivo das comunidades indígenas.

4. Paxiubão e paxiubinha: Não derrubar todas as paxiúbas. Vamos deixar as tortas e ocas para produzir as sementes. Vamos zelar os filhotes dessas palmeiras e também plantar no baixo e perto das casas. Quem tem condições pode fazer o assoalho da casa com madeira serrada. Assim vamos ter este recurso para o nosso futuro.

5. Cipó: é de uso exclusivo das comunidades. Fica proibida a comercialização. Deve fazer o manejo e o plantio próximo das comunidades para o repovoamento das espécies. Deve ter cuidado na colheita deixando o toco para rebrotar.

6. Sementes (florestal e artesanato): Fazer pesquisa para coleta de sementes florestais, utilizando as técnicas de alpinismo (curso de coleta de sementes). As sementes para produção de artesanato devem ser plantadas próximas

das comunidades. Também pesquisar outras sementes para produção de diferentes artesanatos. Não derrubar as árvores produtoras de sementes (matrizes).

7. Palhas para artesanato: Fazer o manejo correto das palheiras, sem derrubar os pés.

8. Tintas naturais: Fazer o manejo sustentável, tendo o cuidado de não anelar a árvore, para usá-la por muitos anos.

9. Plantas medicinais: A partir das pesquisas dos pajés e dos mais velhos, identificar plantas que podem ser cultivadas perto das aldeias (farmácias vivas, parque medicinais). Incentivar o intercâmbio de plantas medicinais entre as aldeias. Zelar pelas áreas aonde existem muitas plantas medicinais nativas. Quando abrir roçado em mata virgem, chamar o pajé para identificar as medicinas e replantá-las perto da aldeia ou em lugares apropriados.

10. Biopirataria: Não deixar pessoas de fora das comunidades levarem animais, vegetais ou minerais para fora da terra indígena. Qualquer material para sair da terra indígena, precisa de autorização dos representantes de todas as aldeias.

11. Mata ciliar: Preservar as matas ciliares para proteção das águas, dos peixes, e para não acontecer o assoreamento dos rios, poços, lagos e igarapés. Deixar 50 metros de mata ciliar nas beiras dos rios, igarapés, lagos e olhos d'água.

12. Frutas nativas: Evitar derrubar as frutas nativas próximas da aldeia. Trazer sementes e mudas para serem plantadas nos quintais e safs das aldeias. Vamos conservar as árvores de frutas para o consumo das pessoas e para as caças se alimentarem.

13. Seringa: Conservar as árvores de seringa e colher sementes das seringueiras boas de leite para plantar próximo da aldeia.

14. Óleos vegetais: Vamos pesquisar as potencialidades dos recursos da floresta para a produção de biodiesel e outros óleos que possam vir a ser usados e comercializados.

II - PESCA

1. Oaca: Na cultura Huni Kuĩ sempre usou muita oaca para fazer suas pescarias tradicionais. Nos últimos anos, a gente vem observando que os peixes vêm diminuindo muito em nossos rios. Para resolver este problema decidimos que cada família pode plantar até quinze pés de oaca. Nas pescarias comunitárias para festas, reuniões, etc. podemos usar no máximo 15 bolos nos igarapés e balseiros. Nos meses da piracema (setembro/outubro) não será utilizada a oaca nas três terras indígenas.

2. Sicá, coração de nego, barbasco, assacú, asha, nipiri: O uso destas espécies de veneno fica suspenso por tempo indeterminado. Mas é importante preservar as sementes de sicá para não perdê-las.

3. Máscara, malhadeira fina, tarrafa de malha miúda: Estes instrumentos de pesca também causam muito prejuízo para os peixes. Por isto, devemos evitar o seu uso.

4. Zagaia, anzól, flecha, arpão, bicheiro, tarrafa de malha graúda (de 2 dedos pra cima): Estes instrumentos são os preferidos para as pescarias.

5. Peixes ovados: Evitar a pescaria durante o tempo de reprodução (outubro/setembro).

6. Piracema: Hoje em dia os moradores do entorno vem impedindo a subida dos peixes durante a época da piracema, interrompendo o ciclo reprodutivo dos peixes na boca do Jordão e do rio Tarauacá. Para combater este crime ambiental, os Agentes Agroflorestais devem se articular com as instituições responsáveis (IBAMA, IMAC, e Secretaria Municipal do Meio Ambiente). Também é muito importante a articulação com outras instituições, como a ASKARJ, ASAREAT, Conselho Local de Meio Ambiente, prefeitura e parlamentares.

7. Piscicultura: Pesquisar os locais adequados para a construção de açudes manuais ou mecânicos e iniciar atividades de criação de peixes na terra indígena. Identificar as instituições que vêm apoiando a piscicultura para fazer contato e encaminhar projetos.

8. Repovoamento de peixes nativos: Conseguir alevinos através da prefeitura, SEATER, IBAMA, para fazer o repovoamento dos lagos nativos da terra indígena.

9. Feras dos poços: Cobra grande, jacaré grande, arraia grande, poraquê. Vamos evitar a matança destes animais, por que eles são os donos dos poços e não deixam os poços se acabarem.

10. Jacarés: Não devemos matar os jacarés na época da reprodução (abril/maio) e nem fazer a coleta de seus ovos.

III - CAÇAS E TIPOS DE CAÇADA

1. Caça com cachorro: Podemos caçar com cachorro pé duro na distância máxima de 30 minutos da aldeia na beira do rio, no aceiro do roçado e no entorno da aldeia, manejando os predadores dos plantios tradicionais, como paca, cutia, porquinho etc. Não devemos criar e usar para caçada os cachorros de raça (paulista e americano). A caça de dormida fica restrita as ocasiões de adjuntos, festas culturais, reuniões e outros eventos comunitários.

2. Filhote de caça: Não devemos criar nem vender fora e dentro da TI os filhotes das caças. Também não devemos matar a caça quando ela está de filhote. Se a família quer ter o animal silvestre em casa, não deve ser só um. Com exceção de alguns animais de pena como papagaio e periquito, a família devem se organizar para experimentar fazer criação.

3. Animais de pena: Não devemos vender artesanatos de pena fora da terra indígena. Será apenas de uso exclusivo das próprias comunidades indígenas.

4. Animais que não come: A gente só deve matar os animais se for para alimentação. Vamos evitar o uso de baladeira pelas crianças. Se for necessário, podemos autorizar que os mirins cacem algum bicho de pena para aprender a caçar.

5. Ovos: Evitar de fazer a coleta de ovos de animais de pena que tem pouco na aldeia. Os ovos de jacaré e tracajá se fizer a coleta, pode pegar a metade e deixar a outra metade, pra nascer e aumentar os animais.

IV - ÁREAS DE REFÚGIO

As áreas de refúgio são lugares para preservar os animais, os vegetais, as frutas nativas, as medicinas tradicionais. A área de refúgio é importante para o repovoamento das caças e da pesca. Também é importante como um lugar de fazer pesquisas, fotos, levantamentos, etc.

Estamos planejando criar pequenas áreas de refúgio em cada aldeia, para que em cada comunidade as crianças e as mulheres possam observar os animais perto de casa. Estas áreas serão definidas em reuniões comunitárias em cada aldeia.

1. Debuki Harí Yuinaka meketi - Fica na cabeceira do Jordão, acima dos Igarapés.
2. Tawaya in¼, isãyã debuki hanu yuinaka pai – Igarapé Bom Jardim e Igarapé Patoá.
3. Pashku matsia debuki pashku sendume debuki hanua yuinaka hiwe dapi beki.

V - CRIAÇÃO DE ANIMAIS SILVESTRES

Temos interesse em fazer a criação de diversos animais silvestres e vamos procurar apoio técnico para realizar essas criações. Cada comunidade pode pensar e discutir que animais têm interesse de criar, como quelônio, animais de pêlo, de pena e outros.

1. Quelônios - Jabuti/tracajá: As comunidades que tem interesse de criar quelônios devem se organizar para construir seus açudes e iniciar essa atividade em suas comunidades com a ajuda do seu Agente Agroflorestal.

2. Melíponas: Algumas aldeias já começaram a criação de abelhas. Cada comunidade pode organizar para trazer os enxames de abelha para perto da aldeia e iniciar a sua criação como alguns AAFIs já vem fazendo.

VI - CRIAÇÃO DE ANIMAIS DOMÉSTICOS

1. Porco: Vamos organizar a criação de porco com o manejo racional e organizado, para que ele não invada a aldeia (o terreiro, a cacimba, os roçados, etc) e não contamine a terra e a água. Achar um lugar adequado fora da aldeia para realizar a criação para não dar prejuízo aos agricultores.

2. Gado: Vamos criar gado de forma organizada, que fique fora da aldeia, distância de 1/2 hora, e que ele fique cercado para não dar prejuízo. Também é muito importante ter assistência técnica para saber sobre as formas corretas de criar e cuidar da saúde dos animais. Tamanho máximo dos campos novos é de 3 hectares. Cada aldeia vai criar no máximo até 70 cabeças de gado, o responsável pela criação será a liderança. Cada comunidade vai criar de acordo com a sua necessidade, mas não deve passar o número de 70 cabeças por aldeia.

3. Aves: Podemos nos organizar de acordo com o interesse de cada comunidade para conseguir matrizes e iniciar a criação de marreco, ganso, peru e outros tipos de aves de interesse da comunidade.

4. Animais que invadem os plantios: As aldeias que estão criando porcos e gados, os proprietários dos animais não podem deixar os seus animais invadirem os plantios. Se a criação está invadindo os plantios, então o dono do plantio vai avisar três vezes. Se não resolver, vai falar com a justiça da aldeia. Vão se reunir para decidir como resolver este problema.

VII - SAÚDE AMBIENTAL

1. Lixo (orgânico e não-orgânico): O lixo orgânico serve para os alimentos dos animais de criação, para o adubo e a compostagem das plantas.

O lixo não-orgânico é recolhido (pilha, bateria, lata, vidro, etc) e deve ser levado para o município para que os responsáveis municipais pelo lixo possam dar uma solução ao problema. Os agentes agroflorestais e os agentes agroflorestais mirins também vêm contribuindo na organização do lixo da comunidade, fazendo coleta e orientando as pessoas de não jogar o lixo em qualquer lugar.
Quando alguém da comunidade for fazer viagens de barco, deve levar lixeiras pequenas para não deixar o lixo nas praias e não jogar no rio. Também deve ser construídas lixeiras nas varações para evitar deixar lixo nos locais entre as aldeias.

2. Água potável: Todas as cacimbas devem estar localizadas longe das privadas. Se tiver animal solto na aldeia, as cacimbas precisam estar fechadas para evitar a contaminação da água potável. As aldeias que usam água do rio Jordão para consumo humano precisam usar cloro ou água sanitária para evitar diarréia e outras doenças.

3. Privadas: Toda família deve organizar suas privadas e cuidar da sua higiene, limpando e jogando cinza para evitar o mau cheiro. A distância das privadas devem ser de 50 metros das casas e longe das fontes de água e cacimbas.

4. Rio: Não devemos jogar nenhum tipo de lixo no rio. Temos que nos preocupar de cuidar das águas dos rios por que é muito importante para nossa saúde ter água boa e limpa. Não se deve jogar animais mortos nos rios e nos igarapés.

5. Moradia: As famílias devem se organizar para que os cachorros e outros animais domésticos não entrem dentro de casa, para evitar doenças na família.

6. Casinha para cachorro: Devemos também zelar pelo cuidado dos cachorros. Vamos construir casinhas para os cachorros ficarem dentro.

VIII - AGROFLORESTA

1. Roçados de praia: As pessoas que estão de passagem, viajando pelo rio e têm fome e vontade de comer o legume da praia, devem antes de pegar, pedir autorização para o dono do plantio. O dono pode dar ou vender.

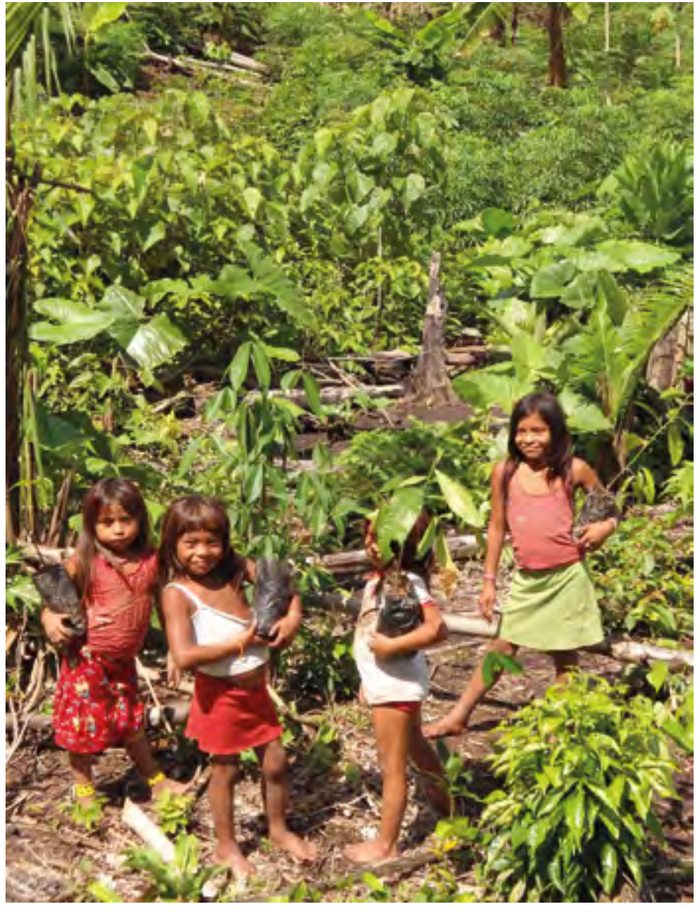
2. Sementes tradicionais: Vamos preservar nossas sementes tradicionais, não queremos perdê-las. Não vamos plantar sementes híbridas para não misturar com as nossas sementes, evitando assim a sua perda e nem prejudicar nossas sementes tradicionais. Vamos pesquisar e fazer intercâmbio de sementes nativas entre aldeias, terras indígenas do Acre e do Brasil.

3. Bananal: Vamos plantar muito açaí consorciado no bananal. Assim, quando a banana acabar teremos muitos açaizais.

4. Roça de terra firme: Podemos plantar a roça três vezes na capoeira, valorizando bem a mata derrubada. Usando as capoeiras a gente preserva a mata bruta para roças do futuro. Vamos evitar a derrubada das madeiras-de-lei e planejar bem o plantio para não derrubar uma área maior do que a que vai ser utilizada para o plantio. Quando for botar o roçado é importante chamar o pajé para achar as medicinas e replantá-las perto da aldeia. É importante evitar de botar os roçados em lugares com muita madeira-de-lei, palha, paxiubão, paxiubinha, jarina, cocão, patoá e bacaba.

5. Horta orgânica: Vamos organizar para que cada família tenha sua horta para enriquecer a alimentação.

6. Sistemas agroflorestais: Os sistemas agroflorestais já estão começados a produzir. Já estamos recuperando capoeiras e precisamos sempre de muitas sementes e mudas. É importante agora que cada família também tenham seus plantios. Outra estratégia é enriquecer as varações e os caminhos com frutíferas. Alguns pés já estão produzindo frutos e podemos aproveitar as sementes para aumentar os plantios e distribuir para as famílias e as aldeias. Exemplos de frutas que podem ser plantadas nas varações são: a castanha, o açaí, o patoá, o cupuaçu, o cacau e outras. Podemos também fazer coleta de mudas nativas, como pama, biorana, sapota, cajá, patoá e bacaba, para replantar em várias zonas. Os mirins trabalham e estudam junto com os AAFIs para pegar cada vez mais orientação e experiência agroflorestal.



IX - VIGILÂNCIA E FISCALIZAÇÃO

As Terras Indígenas do Jordão controlam a entrada e saída das pessoas que não vivem nas terras indígenas. Os próprios Huni Kuĩ, entre lideranças, professores e agentes agroflorestais vão se organizar para fazer a fiscalização sobre os acordos do Plano de Gestão, observando se está sendo mesmo respeitado em todas as aldeias. Apresentar o plano de gestão para as pessoas de fora para que elas sigam estas normas.

No Alto Rio Jordão não vem acontecendo invasão de nawa, mas a gente sabe que o Baixo Rio Jordão, o Seringal Independência e o igarapé Arara vêm sendo muito invadidos. Por isto muita atenção e vigilância são necessárias. Em caso de invasões, vamos buscar conversar e fazer acordos com o pessoal do igarapé Arara e entorno, e também com a prefeitura. O controle das invasões será feito em parceria com as três Terras Indígenas. Para as atividades de vigilância e fiscalização achamos importante contar com fardas e outros materiais necessários.

X - RELAÇÃO COM O ENTORNO

Realizar atividades de educação ambiental com a população do entorno. Esta articulação será feita pelos AAFIs, com apoio dos outros representantes.

Orientar e fiscalizar as equipes que vêm de fora para não jogar lixo não orgânico na TI e levar de volta para o município.

XI - ALDEIA

1. Quintal: Entre cada casa familiar deve ter espaçamento de pelo menos 20 metros. Assim cada família pode fazer plantios em seus quintais.

2. Captação de água pluvial (água de chuva): Durante o tempo de inverno, a água do rio fica muito toldada, e isto traz muitos problemas de saúde para a comunidade. Para resolver o problema da água, pensamos em instalar nas casas um sistema de captação de água de chuva para ter uma água limpa e sadia, além de facilitar o trabalho das mulheres, evitando de subir os barrancos carregando os baldes ou panelas pesadas de água do rio e de não melar os pés de barro a toda hora quando sobe o barranco.

3. Estudo e pesquisa: Construir um centro de estudo para fortalecer as ações de gestão territorial e ambiental para as três terras. Envolvendo professores, agentes agroflorestais, lideranças, pajés, agentes de saúde, artesãs, estudantes, etc.

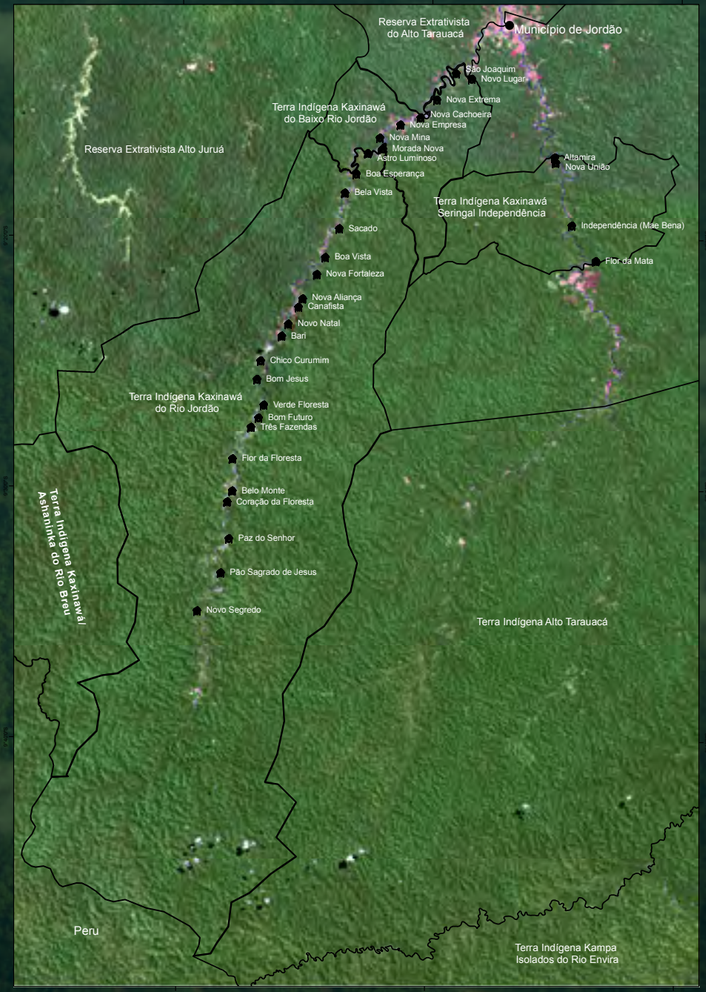
4. Quando fizer mudança: Quando mudar de local não destruir ou queimar as plantas, casas e outros recursos que existem no local. Quando mudar de local passar para outra pessoa tomar de conta.

5. Queimada: Evitar queimadas na beira do rio e varações.

6. Respeitar os limites de cada aldeia: As pessoas devem respeitar os limites de cada aldeia. Para serrar madeira em outra aldeia só com autorização e acordo de outros representantes.

FOTOS

Capa - Comunidade Kaxinawá brincando Mariri - Foto: Fernando Sallum
p. 10 - AAFI Lucas Sales em atividade com as crianças - Foto: Victor Reyes
p. 13 - Vista da aldeia Novo Lugar - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 14 e p. 52 - Comunidade Kaxinawá brincando Mariri - Foto: Fernando Sallum
p.17 - Comunidade Kaxinawa em reunião á noite. Foto: Maria Mazzillo
p.19 - Homens kaxinawá fazendo o mapa mental da TI - Foto: Acervo CPI/ AC
p. 19 - Shubuã da aldeia Novo Segredo - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 19 - Roçado ao lado da floresta - Foto: Acervo CPI/ AC
p. 20 - AAFIs fazendo diagnóstico do SAF - Foto: Victor Reyes
p.24 - Criança e homens kaxinawá pescando - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 26 - Homem kaxinawá mostrando peixe - Foto: José Frankneile de Melo Silva
p. 26 - Bodó pego durante pesca com tinguí - Foto: José Frank Silva
p. 28 - Caçador Kaxinawá com veado - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 30 - Área de refúgio na aldeia Novo Segredo- Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 32 - Colméia de abelhas nativas - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 34 - Criação de peru - Foto: Adriano Dias
p. 36 - Mulheres Kaxinawá na cozinha - Foto: José Ferreira
p. 38 - Jovens Kaxinawá plantando na praia - Foto: Marcos Catelli Rocha
p. 38 - Agentes agroflorestais plantando - Foto: Ana Luiza Melgaço
p.38 - Mulher Kaxinawá preparando milho - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 40 - Lideranças, jovens e mulher Kaxinawá realizando o mapeamento da aldeia - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 42 - Produção de pupunha no SAF - Foto: José Frankneile de Melo Silva
p. 42 - Jovem realizando atividade prática no SAF - Foto: Ana Luiza Melgaço
p.44 - Mulheres fazendo artesanato de palha - Foto: Acervo CPI/ AC
p.47 - Mulher Kaxinawá tecendo algodão - Foto: Acervo CPI/ AC
p. 55 - Mulher e criança Kaxinawá - Fotos: Ana Luiza Melgaço
p. 56 - Sementes de milho e mundubim guardadas - Foto: Marcos Catelli Rocha
p. 61 - Crianças Kaxinawá - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 61 - Milho tradicional Kaxinawá - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 61 - Jovens e crianças Kaxinawá indo realizar plantio - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 62 - Pupunha no SAF - Foto: Adriano Dias
p. 65 - Jovens realizando monitoramento no SAF - Fotos: Victor Reyes
p. 65 - Mulateiro no SAF - Foto: Victor Reyes
p. 66 - Peixes pescados durante a pesca tradicional com o tinguí - Foto: José Frankneile de Melo Silva
p. 69 - Homem Kaxinawá pescando - Foto: José Frankneile de Melo Silva
p. 70 - Caçador Kaxinawá com veado e comunidade - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 72 - Árvore da área de refúgio - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 74 - Criação de tracajá - Foto: Marcos Catelli Rocha
p. 68 - Criação de gado em sistema agrossilvipastoril - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 78 - Jovens e crianças Kaxinawá indo realizar plantio - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 80 - Pajé, agente agroflorestal e jovens Kaxinawá realizando prática no SAF - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 82 - Sementes tradicionais de mundubim e milho - Fotos: Ana Luiza Melgaço
p. 83 - Crianças Kaxnawá realizando prática de plantio - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 83 - Sementes tradicionais de mundubim - Foto: Victor Reyes
p. 84 - Agente agroflorestal realizando o georreferenciamento da aldeia - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 86 - Caminho do SAF - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 86 - Criança Kaxinawá - Foto: Ana Luiza Melgaço
p. 86 - Paca - Foto: Acervo CPI/ AC
p. 88 - Quintal na aldeia - Foto: Acervo CPI/ AC



Realização

Comissão Pró-Índio do Acre - CPI/AC
PRÓ-ÍNDIO

AMAAI/AC

Apoio

RAINFOREST FOUNDATION NORUEGA

The Nature Conservancy
Proteger a natureza é preservar a vida.

Patrocínio

PROGRAMA PETROBRAS AMBIENTAL

BR PETROBRAS

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA